

**NACRT**

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU  
REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
ZA PROGRAMSKI ZAJAM ZA PRILAGODBU,  
S TEKSTOM KONAČNOG PRIJEDLOGA ZAKONA**

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU  
UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU  
REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
ZA PROGRAMSKI ZAJAM ZA PRILAGODBU**

## **I. USTAVNA OSNOVA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Programski zajam za prilagodbu sadržana je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine broj 41/2001 i broj 55/2001).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

### **1. Ocjena stanja**

Međunarodna banka za obnovu i razvoj (International Bank for Reconstruction and Development, dalje u tekstu: IBRD) je jedna od međunarodnih financijskih institucija u okviru Grupacije Svjetske banke utemeljena u srpnju 1945. godine u Bretton Woodsu, SAD. Cilj IBRD-a je smanjivanje siromaštva u nedovoljno razvijenim zemljama i poticanje održivog gospodarskog razvoja. Danas IBRD broji 184 članice te je u fiskalnoj godini 2005. plasirala 13,6 milijardi USD za 118 novih projekata u 37 zemalja što znači da je kumulativno plasirala 407,4 milijarde USD od svoga osnutka<sup>1</sup>.

Republika Hrvatska punopravna je članica IBRD-a, od 25. veljače 1993. godine. IBRD<sup>2</sup> je emitirala sveukupno 1.571.412 dionica, od čega Republika Hrvatska ima u njenom ukupnom kapitalu 2.293 dionice. Upisani kapital Republike Hrvatske iznosi 276,64 milijuna USD, od čega je uplaćeni kapital 17,3 milijuna USD, a kapital na poziv 259,3 milijuna USD. Temeljem broja dionica i uplaćenog udjela u kapitalu Republika Hrvatska ima pravo na 2.543 glasa što čini 0,16% glasačke snage. Temeljem Zakona o prihvaćanju članstva Republike Hrvatske u Međunarodnom monetarnom findu (MMF) i drugim međunarodnim financijskim organizacijama na temelju sukcesije (Narodne novine broj 89/92), Ministarstvo financija Republike Hrvatske određeno je kao nadležno tijelo za suradnju s Grupacijom Svjetske banke, te je ovlašteno u ime Republike Hrvatske obavljati sve poslove i transakcije koje su dopuštene prema Statutu Svjetske banke. Guverner za Republiku Hrvatsku u Svjetskoj banci po funkciji je ministar financija, a zamjenik guvernera je državni tajnik ili pomoćnik ministra ministarstva financija.

Republika Hrvatska nalazi se u Konstituciji IBRD-a kojoj je na čelu Nizozemska. Konstituenca koju zastupa Nizozemska uključuje 12 zemalja: Armenija, Bosna i Hercegovina, Bugarska, Cipar, Gruzija, Izrael, Hrvatska, Makedonija, Moldova, Nizozemska, Rumunjska, Ukrajina. Izvršni direktor nizozemske Konstitucije u Svjetskoj banci je Ad P.W. Melkert koji je krajem 2002. godine naslijedio gosp. Petera Steka te je Republika Hrvatska 2004. godine podržala njegovu kandidaturu i glasovala za njegov reizbor na mjesto izvršnog direktora. Njegova zamjenica je Tamara Solyanyk iz Ukrajine. Krajem ove godine se očekuje da će njeno mjesto preuzeti predstavnik Rumunjske. Zadnji sastanak konstitucije održan je u Tbilisi, Gruzija, 11.-12. lipnja 2005. godine, a inače redoviti sastanci konstitucije održavaju se dan prije godišnjeg i proljetnog zasjedanja Svjetske banke i MMF-a.

<sup>1</sup> Izvor podataka «The World Bank Annual Report 2005»

<sup>2</sup> Izvor podataka: «The World Bank Annual Report 2005», stanje 30. lipnja 2003.

Predsjednik Svjetske banke je Paul Wolfowitz (Sjedinjene Američke Države) izabran 31. ožujka 2005. godine. Potpredsjednik Svjetske banke za regiju Europe i Srednje Azije je Shigeo Katsu.

Od 1. siječnja 1998. u Zagrebu djeluje i stalni Ured Svjetske banke, koji je 1. listopada 2001. prerastao u Regionalni ured Svjetske banke za Hrvatsku, Bugarsku i Rumunjsku. Voditelj Regionalnog ureda je direktor Anand K. Seth, a voditeljica Ureda za Hrvatsku je gđa. Indira Konjhodžić. Budući da je Indira Konjhodžić od 1. rujna 2004. do daljnjega na stručnom usavršavanju u Washingtonu, njezine poslove također obavlja g. Anand K. Seth.

IBRD je za Republiku Hrvatsku najvažnija međunarodna financijska institucija koja kontinuirano i svestrano podupire ekonomsko-socijalni razvitak i reforme na putu prema tržišnoj ekonomiji. Od ratnih vremena, kada su Republici Hrvatskoj drugi izvori financiranja bili zatvoreni, pa do danas ona je značajan izvor financiranja i katalizator reformskih prilagodbi. Financijska potpora i ukupna uloga IBRD-a prilagođava se potrebama obnove, izgradnje infrastrukture, strukturnih prilagodbi i razvitka Republike Hrvatske. Značajna financijska sredstva IBRD-a Republika Hrvatska koristi u vidu investicijskih i strukturnih zajmova pod najpovoljnijim financijskim uvjetima koje IBRD postiže na međunarodnom financijskom tržištu. Također, Republika Hrvatska koristi brojne darovnice, tehničku pomoć i savjetodavne usluge IBRD-a putem kojih se podupire ekonomski napredak i provedba strukturnih reformi na raznim područjima, od infrastrukture, poljoprivrede, zdravstva do bankarskog, mirovinskog i pravosudnog sustava. Suradnja Republike Hrvatske s IBRD-im ima veliko, ne samo financijsko, nego i šire značenje za održavanje makroekonomske stabilnosti, postizanje održivog i ubrzanog gospodarskog rasta i ostvarivanja uvjeta za približavanje Europskoj Uniji. U Republici Hrvatskoj također postoji suradnja između IBRD-a i MMF-a u nekoliko područja kao što su: upravljanje javnim rashodima, reforma mirovina, sektor zdravstva i socijalne skrbi, te tržište rada. Navedene aktivnosti, koje se uzajamno nadopunjuju, usko se koordiniraju s Europskom komisijom, koja uvažava sposobnost IBRD-a da Republici Hrvatskoj ponudi savjete o politici, strukturnim i institucionalnim reformama.

U razdoblju od 1994. do rujna 2005. godine s IBRD-om su sklopljena sveukupno 34 zajma (od čega 24 izravna državna zajma i 10 zajmova uz državno jamstvo) u ukupnom iznosu od 1,16 milijardi EUR. Osim toga, Republici Hrvatskoj putem IBRD-a omogućen je prihod od 217.943.580,15 kuna u obliku tehničke pomoći (darovnica) na različitim projektima iz područja kao što su zaštita okoliša, poboljšanje sustava zdravstvene zaštite, povećanje učinkovitosti državne uprave, i ostala područja vezana uz održivi razvoj. Prema iznosu odobrenih zajmova i pruženoj tehničkoj pomoći IBRD predstavlja najznačajniji izvor strane financijske potpore koja pridonosi ukupnom razvoju Republike Hrvatske.

#### **Izravni zajmovi IBRD-a Republici Hrvatskoj su:**

1. **Hitan zajam za obnovu** u iznosu 128 milijuna USD višenamjenski je zajam potpisan 26. lipnja 1994. kojim se financira obnova ratom razrušenih i oštećenih kuća, komunalne infrastrukture i ulaže se u sektor poljoprivrede s ciljem omogućavanja što bržeg povratka prognanika u njihove domove.
2. **Zajam za zdravstvo** u iznosu 40 milijuna USD potpisan je 8. ožujka 1995. kao potpora obnovi sustava primarne zdravstvene zaštite, nabavi dijagnostičke opreme, opreme za hitnu pomoć, primarnu, intenzivnu i perinatalnu njegu, nabavi sanitetskih vozila za zamjenu ratom uništenih, kao i poboljšanju telefonskih veza s hitnom medicinskom službom, informatizaciji zdravstvenog osiguranja te obrazovanju liječnika i medicinskog osoblja.

Zajmom se prvenstveno financiraju savjetodavne usluge, nabava opreme, te stručno usavršavanje.

13. **Zajam za zdravstveni sustav** u iznosu od 27,3 milijuna USD potpisan je 7. listopada 1999. godine. Cilj zajma je stvaranje učinkovitog i financijski održivog sustava zdravstva jačanjem institucionalnih kapaciteta i jačanjem aktivnosti javnog zdravstva te poboljšanjem i širenjem sustava informiranja.
14. **Zajam za olakšavanje trgovine i transporta u jugoistočnoj Europi** u iznosu od 14,8 milijuna EUR potpisan je 27. listopada 2000. godine. Ciljevi zajma su smanjenje netarifnih troškova trgovine i transporta na graničnim prijelazima, smanjenje krijumčarenja i ilegalnih postupaka na graničnim prijelazima, pružanje tehničke pomoći i edukacija djelatnika Carinske uprave o trgovini, transportu i logistici.
15. **Zajam za tehničku pomoć u svezi s stečajevima** u iznosu od 5 milijuna USD potpisan je 3. srpnja 2001. godine. Sredstva zajma omogućit će provedbu unapređenja sudske uprave na trgovačkim sudovima i uvođenje informacijskog i zakonskog sustava za stečajne upravitelje čime će poboljšati kvalifikacije i znanja stečajnih stručnjaka, sudaca i ostalih službenika trgovačkih sudova.
16. **Zajam za strukturne prilagodbe (SAL)** u iznosu od 202 milijuna USD potpisan je 5. prosinca 2001. godine. Zajam je namijenjen potpori programu strukturnih i institucionalnih reformi, a glavni ciljevi zajma su slijedeći: (i) povećanje fleksibilnosti i efikasnosti gospodarstva, koje bi stvorilo radna mjesta i potaknulo rast izvoza; (ii) jačanje tržišnih institucija i fiskalne discipline; te (iii) poboljšanje sustavnog okvira poticaja za konkurentnije gospodarstvo, što bi dovelo do stvaranja okruženja povoljnijeg za jačanje i razvoj malog i srednjeg poduzetništva i smanjenje «sive ekonomije».
17. **Zajam za ulaganje u mirovinski sustav** u iznosu od 27,3 milijuna USD potpisan je 17. rujna 2002. godine s ciljem povećanja učinkovitosti i transparentnosti hrvatskog sustava prijavljivanja i naplate obveznih doprinosa i poreza za potrebe novog sustava kapitalno financijskog mirovinskog ulaganja. Sredstva zajma usmjerena su na aktivnosti kako u postojećim, tako i novim agencijama u okviru mirovinskog sustava, te na reformu Hrvatskog zavoda za mirovinsko osiguranje (HZMO).
18. **Zajam za sređivanje zemljišnih knjiga i katastra** u iznosu od 26 milijuna EUR potpisan je 18. rujna 2002. godine, a sredstvima zajma financirat će se usklađivanje podataka katastra i zemljišnih knjiga čime će se stvoriti preduvjeti za razvoj konkurentnog tržišta nekretnina što će utjecati na jačanje ulaganja u zemljište i korištenje zemljišta u svrhu poljoprivrednog, stambenog, poslovnog razvoja i izgradnje.
19. **Zajam za zaštitu od onečišćenja voda u obalnom području** u iznosu 40 milijuna EUR potpisan je 2. srpnja 2004. Sredstva se koriste za poboljšanje kakvoće priobalnih voda u području Jadranskog mora putem podrške jačanja institucionalnih aranžmana za financiranje u upravljanje otpadnim vodama u Republici Hrvatskoj te financiranje potrebne infrastrukture za skupljanje, obradu i zbrinjavanje otpadnih voda.
20. **Zajam za socijalni i gospodarski oporavak** u iznosu od 35 milijuna EUR potpisan je 2. svibnja 2005. godine. Sredstva zajma koristit će se za revitalizaciju nerazvijenih i ratom pogođenih područja posebne državne skrbi te povećati socijalnu koheziju tih područja. Projekt obuhvaća ulaganje na razini zajednice, razminiranje, institucionalni razvoj i upravljanje projektom.
21. **Projekt usklađivanja poljoprivrednog zakonodavstva s pravnom stečevinom EU.** Potpisan je predujam zajma (*Project Preparation Facility*) u iznosu 1.850.000,00 USD 25. lipnja 2005. godine kako bi se sredstva utrošila na pripremu Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodnog gospodarstva za provođenje svih potrebnih reformi na putu Republike Hrvatske u Europsku uniju i očekuju se pregovori o zajmu u studenom 2005. te njegovo

potpisivanje početkom 2006. Sredstva zajma koristit će se za uvođenje i sufinanciranje SAPARD programa.

22. **Zajam za razvoj sustava socijalne skrbi** u iznosu od 31 milijun EUR potpisan je 6. srpnja 2005. te je u postupku potvrđivanja u Hrvatskom Saboru. Projektom će se financirati reforma sustava socijalne skrbi, menadžmenta te infrastrukture pružanja socijalne skrbi.
23. **Projekt integracije trgovine i transporta – Luka Ploče.** Potpisan je predujam zajma (*Project Preparation Facility*) 3. rujna 2005. u iznosu od 1.750.000,00 USD za izradu tehničke dokumentacije za izgradnju kontejnerskog terminala i terminala za rasute terete za koje Lučka uprava Ploče planira uzeti zajam od IBRD-a i Europske banke za obnovu i razvoj te za koji Republika Hrvatska planira dati državno jamstvo.
24. **Zajam za hrvatski projekt tehnologijskog razvitka** u iznosu 31 milijun EUR potpisan je 16. rujna 2005. te se sredstvima zajma planira financirati razvoj jačanje i preustroj odabranih znanstvenih organizacija u svrhu postizanja viših razina primijenjenih istraživanja, uz istodobno zadržavanje njihove znanstvene izvrsnosti te povećanje sposobnosti poduzeća da razvijaju, upotrebljavaju, primjenjuju i komercijaliziraju tehnologiju.

#### Zajmovi IBRD-a uz državno jamstvo su:

1. **Projekt vodoopskrbe u Istri** u iznosu 26 milijuna USD potpisan je 1. veljače 1990. te ga je Republika Hrvatska preuzela 25. veljače 1993. Sredstvima se financirala vodovodna i kanalizacijska infrastruktura u području Istre. Korisnik zajma bio je Istarski vodovod.
2. **Projekt oporavka investicija** privatnih tvrtki i razvitak komercijalnih banaka (potpora modernizaciji, informatizaciji i boljoj organizaciji i upravljanju bankama) u iznosu od 21,6 milijuna EUR potpisan je 4. prosinca 1997. Korisnici zajma su Slavonska banka d.d., Osijek ( 8,8 milijuna EUR), Dalmatinska banka d.d.(OTP banka d.d., 7,3 milijuna EUR), Varaždinska banka d.d. (Zagrebačka banka d.d., 3,8 milijuna EUR) i Alpe Jadran banka d.d., Split (1,7 milijuna EUR) uz pojedinačno državno jamstvo.
3. **Zajam za financiranje programa investiranja u lokalnu infrastrukturu i zaštitu okoliša** u iznosu od 33,2 milijuna EUR potpisan je 25. rujna 1998. godine. Zajmoprimac je Hrvatska banka za obnovu i razvitak. Njegovi ciljevi su smanjeno izlivanje otpadnih voda u Kaštelanski zaljev u skladu s ekološkim standardima Republike Hrvatske i Europske Unije, poboljšanje kakvoće i opskrbljenosti pitkom vodom na tom području, te unapređenje operativnog i financijskog poslovanja JKP Vodovod i Kanalizacija Split.
4. **Zajam za obnovu riječkog prometnog pravca** u ukupnom iznosu od 137,6 milijuna EUR potpisan je 12. srpnja 2003. godine i korisnici su Lučka uprava Rijeka (iznos zajma 55,1 milijun USD), Hrvatske ceste d.o.o. (72,2 milijuna EUR) i Hrvatske autoceste d.o.o. (15,7 milijuna EUR). Cilj projekta je doprinijeti povećanju konkurentnosti hrvatskog gospodarstva putem poboljšanja međunarodnog tijeka prometa kroz Rijeku. Sredstvima će se financirati modernizacija luke i revitalizacija tog dijela grada, te cestovni prilaz luci.
5. **Projekt energetske učinkovitosti** u iznosu od 4,4 milijuna EUR potpisan je 10. studenog 2003. godine. Zajmoprimac je Hrvatska elektroprivreda d.d., HEP ESCO d.o.o te se sredstva zajma koriste se za nabavu opreme te radova i usluga za revitalizaciju uštede svojim korisnicima.

#### **Strategija pomoći IBRD-a (*Country Assistance Strategy*)**

U prosincu 2004. Odbor izvršnih direktora IBRD-a odobrio je Strategiju pomoći za Republiku Hrvatsku u razdoblju od 2005. do 2008. (dalje u tekstu: Strategija). Strategijom,

koja je izrađena uz sudjelovanje predstavnika hrvatskih vlasti i civilnog društva, određeno je da je osnovni cilj djelovanja IBRD-a u Republici Hrvatskoj u trogodišnjem razdoblju pružanje pomoći u provođenju reformi koje su preduvjet za ulazak u Europsku uniju. Pri tome je IBRD odobravanje značajnijih zajmova uvjetovala održavanjem zadovoljavajućeg makroekonomskog okvira i provedbom fiskalne konsolidacije, poboljšanjem upravljanja u cilju stvaranja konkurentnijeg poslovnog okruženja; te unapređivanjem usmjeravanja, održivosti, kvalitete i učinkovitosti socijalnih usluga.

## **2. Cilj koji se donošenjem Zakona želi postići**

Zakonom se potvrđuje Ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i IBRD-a za Programski zajam za prilagodbu koji provodi Ministarstvo financija Republike Hrvatske.

### **Opis instrumenta**

Programski zajam za prilagodbu (dalje u tekstu: PAL) je višesektorski zajam za tehničku pomoć (za provedene reforme) i razlikuje se od investicijskih zajmova koji se koriste za svaki specifičan projekt. PAL je najznačajniji instrument potpore IBRD-a provedbi reformi u cilju: poboljšanja ulagačke klime, jačanja državne uprave, i pospješivanja fiskalne održivosti u pojedinačnim resorima, a osobito na području zdravstva i socijalne skrbi. Odobranjem PAL zajma Republici Hrvatskoj, Odbor izvršnih direktora IBRD-a 15. rujna 2005. godine pozitivno je ocijenio dosadašnje napore Vlade Republike Hrvatske uložene u strukturne i institucionalne reforme kojima je cilj poticanje ekonomskog rasta kroz poboljšanje investicijske klime i jačanje učinkovitosti javnog sektora. Činjenica da je PAL zajam odobren znači da je IBRD već utvrdila da su dogovorene reforme provedene. Preduvjeti za potpisivanje zajma bili su ispunjenje reformskih aktivnosti koje su u skladu s Vladinom srednjoročnom politikom i programom institucionalnih reformi prikazane u Matrici mjera<sup>3</sup> koja je sastavni dio Ugovora o zajmu. Za samo povlačenje 150 mil. EUR u jednoj tranši nema nikakvih drugih uvjeta, osim potvrđivanja Ugovora o zajmu od strane Hrvatskog sabora. Osim toga, PAL zajam potiče napredak Republike Hrvatske u procesu pristupanja Europskoj uniji i nadopunjuje makroekonomski program kojeg podupire *Stand-by* aranžman između Republike Hrvatske i MMF-a.

Program strukturnih i institucionalnih reformi čiju provedbi pomaže PAL zajam obuhvaća sljedeće:

- **Poboljšanje investicijskog okruženja** reformama koje će usredotočiti na četiri osnovna zadatka: a) privatizaciju poduzeća u državnom vlasništvu, b) uspostavljanje financijske discipline, c) smanjenje troškova poslovanja uklanjanjem administrativnih i regulatornih prepreka te d) modernizaciju pravosuđa;
- **Jačanje sustava upravljanja**, kao jednog od preduvjeta rasta privatnog sektora, provedbom reformi u javnoj upravi i poboljšanjem upravljanja javnim rashodima;
- **Jačanje fiskalne održivosti sektorskih programa** pri čemu se program gospodarskih reformi s ciljem poboljšanja fiskalnog položaja koncentrira na: (a) poboljšanje financiranja zdravstva, (b) racionalizaciju socijalnih naknada, (c) poboljšanja fiskalne i socijalne održivosti mirovinskog sustava i (d) restrukturiranje i privatizaciju željeznica.

---

<sup>3</sup> Matrica mjera na engleskom i hrvatskoj jeziku nalazi se u prilogu

Uspješna provedba navedenih reformi treba potaknuti povećanje gospodarskog rasta Republike Hrvatske te omogućiti što skorije ispunjavanje kriterija za njezino pristupanje Europskoj uniji.

### Opis zajma

PAL zajam odobren je s rokom otplate 10 godine uključujući 10 godina počeka na glavnice i s varijabilnom kamatnom stopom koja se temelji na šestmesečnom LIBOR/EURIBOR uvećanim za fiksnu kamatnu maržu. Povlačenje cjelokupnog zajma planira se do kraja 2005. godine, a povrat glavnice za 10 godina jednokratnom otplatom.

#### Kratki opis PAL zajma:

Zajmodavac:	Međunarodna banka za obnovu i razvoj
Zajmoprimac:	Republika Hrvatska
Iznosi zajma:	150 milijuna EUR
Namjena zajma:	potpora Vladinom programu strukturnih i institucionalnih reformi s ciljem poticanja ekonomskog rasta
Vrsta zajma:	višesektorski programski zajam <sup>4</sup>
Način povlačenja:	povlačenje cjelokupnog iznosa u jednoj tranši
Rok za povlačenje:	30. lipanj 2006.
Poček za otplatu glavnice:	10 godina
Datum otplate:	15. rujan 2015.
Način otplate:	jednokratna otplata ( <i>bullet repayment</i> )
kamatna stopa:	Varijabilna – LIBOR/EURIBOR + fiksna kamatna marža (2,17% + 0,52% = 2,69% na dan 22. rujana 2005.); dospijeva na plaćanje 15. ožujka i 15. rujna svake godine
Početna naknada:	0,25% iznosa glavnice zajma <sup>5</sup> , dospijeva na plaćanje na dan stupanja na snagu Ugovora o zajmu i plaća se iz sredstava zajma
Naknada za neiskorišteni iznos zajma:	0,35% godišnje neiskorištenog iznosa zajma <sup>6</sup>
Račun zajma:	za povlačenje sredstava zajma otvara se depozitni račun u EUR kod Hrvatske narodne banke

<sup>4</sup> Programske zajmove IBRD je najprije uvela u Tajlandu 1999., te kasnije uz podršku Europske komisije, u Latviji, Bugarskoj i Rumunjskoj radi postojanja strukturnih i institucionalnih promjena važnih za pristupanje Europskoj uniji.

<sup>5</sup> Ugovoreni iznos početne naknade je 1% glavnice zajma, ali se zbog primjene oslobođenja od 0,75% na koje Republika Hrvatska ima pravo temeljem odluke Odbora izvršnih direktora IBRD-a od 4. kolovoza 2005., zaračunava u iznosu od 0,25% glavnice zajma.

<sup>6</sup> Ugovoreni iznos naknade za neiskorišteni iznos zajma je 0,85% za prve četiri godine, a nakon toga 0,75% od neiskorištenih sredstava, ali se zbog primjene oslobođenja od 0,50% na koje Republika Hrvatska ima pravo temeljem odluke Odbora izvršnih direktora IBRD-a od 30. lipnja 2005., zaračunava za tekuću fiskalnu godinu IBRD-a u iznosu od 0,35%.

\*\*\*

U skladu s Odlukom Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Prvi programski zajam za prilagodbu od 9. lipnja 2005. (klasa: 441-03/05-01/10, urbroj: 5030115-05-1) ovlašteno izaslanstvo Republike Hrvatske obavilo je 14. i 15. lipnja 2005. u Zagrebu završne pregovore s IBRD-om o Ugovoru o zajmu, Matrici mjera i Pismu o razvojnoj politici. Vlada Republike Hrvatske je Zaključkom od 14. srpnja 2005. (klasa: 441-03/05-01/10, urbroj: 5030115-05-4) prihvatila Izvješće s pregovora te ovlastila ministra financija da potpiše Ugovor o zajmu i Pismo o razvojnoj politici. Pismo o razvojnoj politici<sup>7</sup> (klasa: 441-01/05-01/38, urbroj: 513-14/05-30) potpisao je ministar financija te je upućeno Predsjedniku Svjetske banke na temelju kojeg je Odbor izvršnih direktora IBRD-a odobrio zajam 15. rujna 2005. godine. Ugovor o zajmu potpisan je u Zagrebu, 20. rujna 2005. te su ga potpisali ministar financija Ivan Šuker i direktor Banke za Hrvatsku, Rumunjsku i Bugarsku Anand K. Seth.

### **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

1. Potvrđivanje Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Programski zajam za prilagodbu.
2. Način podmirivanja financijskih obveza koje nastaju za Republiku Hrvatsku kao zajmoprimca po Ugovoru o zajmu.
3. Nadležnost nad provedbom Ugovora o zajmu.

### **IV. SREDSTVA POTREBNA ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Republika Hrvatska, u svojstvu zajmoprimca, obvezuje se temeljem Ugovora o PAL zajmu redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obveze te je dužna pravovremeno planirati i osigurati sredstva u okviru odgovarajućih stavki državnih proračuna za razdoblje od 2005. do 2015. za isplatu kamata, naknada i otplatu glavnice.

### **V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Temelj za donošenje ovog Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora (Narodne novine broj 6/2002 i broj 41/2002) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu Ugovora o zajmu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom i budući da je potvrđivanje Ugovora o PAL zajmu od Hrvatskog sabora preduvjet za njegovo stupanje na snagu odnosno za povlačenje sredstava u skladu s planiranim proračunskim

---

<sup>7</sup> Pismo o razvojnoj politici na engleskom i hrvatskoj jeziku nalazi se u prilogu



primicima predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

## **VI. TEKST KONAČNOG PRIJEDLOGA ZAKONA, S OBRAZLOŽENJEM**

Na temelju članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine broj 41/2001 i broj 55/2001) i članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine broj 28/96), predlaže se donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Programski zajam za prilagodbu po hitnom postupku.

Nacrt konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Programski zajam za prilagodbu, s obrazloženjem, glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU  
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I  
RAZVOJ ZA PROGRAMSKI ZAJAM ZA PRILAGODBU**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Programski zajam za prilagodbu potpisan 20. rujna 2005. u Zagrebu, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

**LOAN AGREEMENT (PROGRAMMATIC ADJUSTMENT LOAN ) BETWEEN  
REPUBLIC OF CROATIA AND INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**LOAN AGREEMENT**

AGREEMENT, dated September 20, 2005 between REPUBLIC OF CROATIA (the Borrower) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (the Bank).

WHEREAS (A) the Bank has received from the Borrower a letter, dated August 8, 2005: (i) describing its macro-economic framework and a program of actions, objectives and policies designed to achieve and sustain structural adjustment of the Borrower's economy during the period of 2004-2007 (hereinafter called the Program) which Program consists of actions and policies that have already been taken and adopted, in a satisfactory manner, by the Borrower as described in Schedule 2 to this Agreement (hereinafter called the First Phase of the Program) as well as actions and policies that the Borrower intends to take and adopt prior to the subsequent phases of the Program; (ii) declaring the Borrower's commitment to the execution of the Program; and (iii) requesting assistance from the Bank in support of the Program during the execution thereof;

(B) on the basis, *inter alia*, of the foregoing, the Bank has decided in support of the First Phase of the Program to provide such assistance to the Borrower by making the Loan as hereinafter provided;

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

**ARTICLE I**

**General Conditions; Definitions**

Section 1.01. The "General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed Spread Loans" of the Bank, dated September 1, 1999 as amended through May 1,

2004), with the modifications thereto set forth below (the General Conditions) constitute an integral part of this Agreement:

(a) Section 2.01, paragraph 41, is modified to read:

“‘Project’ means the First Phase of the Program, referred to in the Preamble to the Loan Agreement, in support of which the Loan is made”;

(b) Section 3.08 is modified to read:

“Each withdrawal of an amount from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank, at the request and acting as an agent of the Borrower, shall purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account the currency or currencies of the deposit account specified in Section 2.02 of the Loan Agreement.”

(c) Section 5.01 is modified to read:

“The Borrower shall be entitled to withdraw the proceeds of the Loan from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement and of these General Conditions”;

(d) The last sentence of Section 5.03 is deleted.

(e) Section 9.07 (c) shall be modified to read:

“(c) Not later than six (6) months after the Closing Date or such later date as may be agreed for this purpose between the Borrower and the Bank, the Borrower shall prepare and furnish to the Bank a report, of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the part of the Program referred to in the Preamble to the Loan Agreement, the performance by the Borrower and the Bank of their respective obligations under the Loan Agreement and the accomplishment of the purposes of the Loan.”; and

(f) Section 9.05 is deleted and Sections 9.06, 9.07 (as modified above), 9.08 and 9.09 are renumbered, respectively, Sections 9.05, 9.06, 9.07 and 9.08.

Section 1.02. Unless the context otherwise requires, the several terms defined in the General Conditions and in the Preamble to this Agreement have the respective meanings therein set forth and the following additional terms have the following meanings:

(a) "CPF" means the Croatian Privatization Fund, established pursuant to the Privatization Law, adopted in March 1 1996 (Official Gazette 21/96), as amended on July 1, 1997 (Official Gazette 71/97); and on July 19, 2000 (Official Gazette 73/00);

(b) "Deposit Account" means the account referred to in Section 2.02 of this Agreement;

(c) "HŽ" means Hrvatske Željeznice, the Croatian railway authority, established pursuant to the Borrower's Railways Law, adopted in June 28, 1994 (Official Gazette 53/94), as amended on December 16, 1998 (Official Gazette 162/98) and ;

(d) "Land Registry Law" means the Borrower's law adopted on October 2, 1996 (Official Gazette 91/96) as amended on December 13, 2001. (Official Gazette 114/01) and July 14, 2004 (Official Gazette 100/04).

## ARTICLE II

### The Loan

Section 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, an amount equal to one hundred fifty million Euro (EUR 150,000,000).

Section 2.02. (a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Borrower shall be entitled to withdraw the proceeds of the Loan from the Loan Account in support of the First Phase of the Program.

(b) The Borrower shall open, prior to furnishing to the Bank the first request for withdrawal from the Loan Account, and thereafter maintain in the Croatian National Bank, a

deposit account in Euro on terms and conditions satisfactory to the Bank. All withdrawals from the Loan Account shall be deposited by the Bank into the Deposit Account.

(c) The Borrower undertakes that the proceeds of the Loan shall not be used to finance expenditures excluded pursuant to the provisions of Schedule 1 to this Agreement. If the Bank shall have determined at any time that any proceeds of the Loan shall have been used to make a payment for an expenditure so excluded, the Borrower shall, promptly upon notice from the Bank: (i) deposit into the Deposit Account an amount equal to the amount of said payment; or (ii) if the Bank shall so request, refund such amount to the Bank. Amounts refunded to the Bank upon such request shall be credited to the Loan Account for cancellation.

Section 2.03. The Closing Date shall be June 30, 2006, or such later date as the Bank shall establish. The Bank shall promptly notify the Borrower of such later date.

Section 2.04. The Borrower shall pay to the Bank a front-end fee in an amount equal to one percent (1%) of the amount of the Loan subject to any waiver of a portion of such fee as may be determined by the Bank from time to time. On or promptly after the Effective Date, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amount of such fee.

Section 2.05. The Borrower shall pay to the Bank a commitment charge on the principal amount of the Loan not withdrawn from time to time, at a rate equal to:

- (i) eighty-five one-hundredths of one percent (0.85%) per annum from the date on which such charge commences to accrue in accordance with the provisions of Section 3.02 of the General Conditions to but not including the fourth anniversary of such date; and
- (ii) seventy-five one-hundredths of one percent (0.75%) per annum thereafter.

Section 2.06. The Borrower shall pay interest on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time, in respect of each Interest Period at the Variable Rate.

Section 2.07. Interest and commitment charges shall be payable semiannually in arrears on March 15 and September 15, in each year.

Section 2.08. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in full on September 15, 2015.

### **ARTICLE III**

#### **Particular Covenants**

Section 3.01. (a) The Borrower and the Bank shall from time to time, at the request of either party, exchange views on the progress achieved in carrying out the Program and the actions specified in Schedule 2 to this Agreement.

(b) Prior to each such exchange of views, the Borrower shall furnish to the Bank for its review and comment a report on the progress achieved in carrying out the Program, in such detail as the Bank shall reasonably request.

(c) Without limitation upon the provisions of paragraph (a) of this Section, the Borrower shall exchange views with the Bank on any proposed action to be taken after the disbursement of the Loan which would have the effect of materially reversing the objectives of the Program, or any action taken under the Program including any action specified in Schedule 2 to this Agreement.

Section 3.02. Upon the Bank's request, the Borrower shall:

(a) have the Deposit Account audited in accordance with appropriate auditing principles consistently applied, by independent auditors acceptable to the Bank;

(b) furnish to the Bank as soon as available, but in any case not later than six (6) months after the date of the Bank's request for such audit, a certified copy of the report of such audit by said auditors, of such scope and in such detail as the Bank shall have reasonably requested; and

(c) furnish to the Bank such other information concerning the Deposit Account and the audit thereof as the Bank shall have reasonably requested.

Section 3.03. Without limitation upon the provisions of Section 9.01(a) of the General Conditions, the Borrower shall promptly furnish to the Bank such information relating to the provisions of Article II of this Agreement as the Bank may, from time to time, reasonably request.

## **ARTICLE IV**

### **Additional Event of Suspension**

Section 4.01. Pursuant to Section 6.02 (p) of the General Conditions, the following additional event is specified, namely, that a situation has arisen which shall make it improbable that the Program, or a significant part thereof, will be carried out.

## **ARTICLE V**

### **Effective date**

Section 5.01. The date ninety (90) days after the date of this Agreement is hereby specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

## **ARTICLE VI**

### **Representative of the Borrower; Addresses**

Section 6.01. The Minister of Finance of the Borrower is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 6.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01 of the General Conditions:

For the Borrower:

Ministry of Finance  
Katanciceva 5



Zagreb, 10000  
Republic of Croatia  
Cable address:  
Ministry of Finance  
Zagreb  
Telex: 862-21215 or  
862-28133  
Facsimile:(385)1-492-25-83

For the Bank:

International Bank for  
Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America  
Cable address:  
INTBAFRAD  
Washington, D.C.  
Telex:  
248423 (MCI) or  
64145 (MCI)  
Facsimile:  
(202) 477-6391

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorized representatives, have caused this Agreement to be signed in their respective names in Zagreb, Republic of Croatia, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF CROATIA

By

Authorized Representative:  
Ivan Šuker, Minister of Finance

INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By

Authorized Representative:  
Annan Seth, Director South Central Europe Country Unit  
Europe and Central Asia Region

**Excluded Expenditures**

For purposes of Section 2.02 (c) of this Agreement, the proceeds of the Loan shall not be used to finance any of the following expenditures:

1. expenditures in the currency of the Borrower or for goods or services supplied from the territory of the Borrower;
2. expenditures for goods or services supplied under a contract which any national or international financing institution or agency other than the Bank or the Association shall have financed or agreed to finance, or which the Bank or the Association shall have financed or agreed to finance under another loan or a credit;
3. expenditures for goods included in the following groups or subgroups of the Standard International Trade Classification, Revision 3 (SITC, Rev.3), published by the United Nations in Statistical Papers, Series M, No. 34/Rev.3 (1986) (the SITC), or any successor groups or subgroups under future revisions to the SITC, as designated by the Bank by notice to the Borrower:

<u>Group</u>	<u>Subgroup</u>	<u>Description of Items</u>
112	-	Alcoholic beverages
121	-	Tobacco, unmanufactured, tobacco refuse
122	-	Tobacco, manufactured (whether or not containing tobacco substitutes)
525	-	Radioactive and associated materials
667	-	Pearls, precious and semiprecious stones, unworked or worked
718	718.7	Nuclear reactors, and parts thereof; fuel elements (cartridges), non-irradiated, for nuclear reactors

• 728	728.43	Tobacco processing machinery
897	897.3	Jewelry of gold, silver or platinum group metals (except watches and watch cases) and goldsmiths' or silversmiths' wares (including set gems)
971	-	Gold, non-monetary (excluding gold ores and concentrates)

4. expenditures for goods intended for a military or paramilitary purpose or for luxury consumption;

5. expenditures for environmentally hazardous goods (for purposes of this paragraph the term "environmentally hazardous goods" means goods, the manufacture, use or import of which is prohibited under the laws of the Borrower or international agreements to which the Borrower is a party, and any other goods designated as environmentally hazardous by agreement between the Borrower and the Bank);

6. expenditures: (a) in the territories of any country which is not a member of the Bank or for goods procured in, or services supplied from, such territories; or (b) on account of any payment to persons or entities, or any import of goods, if such payment or import is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

7. expenditures under a contract in respect of which the Bank determines that corrupt or fraudulent practices were engaged in by representatives of the Borrower or of a beneficiary of the Loan during the procurement or execution of such contract, without the Borrower having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to remedy the situation.

## SCHEDULE 2

### **Actions Referred to in Recital (A) of the Preamble to this Agreement**

#### Macroeconomic Framework

1. The Borrower has implemented prudent macroeconomic policy contributing to solid growth performance, and has maintained and has committed to maintain a satisfactory macroeconomic framework, consistent with the core objectives of the Program, including: (a) a growth rate of 3.8 percent in calendar year 2004 and an estimated growth rate of 3.7 percent for calendar year 2005; (b) a 12-month inflation rate, as of December 31, 2004, of 2.7 percent, and an estimated inflation rate of 3.0 percent as of December 31, 2005 end of period; (c) a fiscal deficit of 4.9 percent of Gross Domestic Product (GDP) for calendar year 2004 and an estimated fiscal deficit rate of 3.7 percent of GDP for calendar year 2005; (d) an external current account deficit of 4.2 percent of the GDP in calendar year 2004 and a target for the external current account deficit of 4.6 percent of GDP for calendar year of 2005; and (e) public debt to GDP of 53.4 percent (including contingent liabilities), as of December 31, 2004, and an estimated public debt to GDP of 55.5 percent as of December 31, 2005.

#### Improving Investment Climate

2. The Borrower has privatized, through CPF, ten (10) selected companies with majority state ownership, in a manner acceptable to the Bank.

3. The Borrower has adopted a corporate sector subsidy reduction plan with annual targets acceptable to the Bank, and has adequately reflected such targets in the State Budget for the calendar year 2005.

4. The Borrower has amended the Land Registry Law to transfer land registration functions from judges to court registrars, in a manner acceptable to the Bank.

#### Strengthening Governance

5. The Borrower has adopted a new Civil Service Law, acceptable to the Bank and reflecting European Union (EU) standards.

Enhancing Fiscal Sustainability of Sector Programs

6. The Borrower has caused HŽ to prepare a medium-term business plan acceptable to the Bank, and has caused HŽ to take actions required for reduction of HŽ's working ratio to two hundred twenty percent (220%) in the calendar year 2005, including the following: (a) HŽ has laid-off, through voluntary and involuntary retrenchment, 534 staff from the mother company in accordance with the procedures agreed with the Bank; (b) HŽ has ensured that staff eligible for retirement in 2005 has left HŽ as per the retirement schedule; (c) HŽ has not exceeded a limit of total 80 new staff hiring for 2005; (d) HŽ has prepared a time-bound step-by-step plan for privatization of its subsidiaries during 2005-2009, and started its implementation; and (e) HŽ has conducted further analysis to reduce services along or close uneconomic lines in 2006-09.

7. The Borrower has issued a decision establishing an adequate legal framework for HŽ subsidiaries' privatization, acceptable to the Bank.

**UGOVOR O ZAJMU (PROGRAMSKI ZAJAM ZA PRILAGODBU) IZMEĐU  
REPUBLIKE HRVATSKE  
I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ  
UGOVOR O ZAJMU**

UGOVOR od 20.rujna 2005., između REPUBLIKE HRVATSKE (Zajmoprimac) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (Banka).

S OBZIROM NA TO (A) da je Banka od Zajmoprimca primila pismo od 8.kolovoza 2005., u kojemu: (i) Zajmoprimac opisuje svoj makroekonomski okvir i program mjera, ciljeva i politika čiji je cilj ostvariti i održati strukturnu prilagodbu Zajmoprimčevoga gospodarstva u razdoblju od 2004. do 2007. (u daljnjem tekstu: Program), a koji Program se sastoji od mjera i politika koje je Zajmoprimac na zadovoljavajući način već poduzeo i donio, kako je opisano u Prilogu 2. ovome Ugovoru (u daljnjem tekstu: Prva faza Programa), kao i onih mjera i politika koje Zajmoprimac namjerava poduzeti i donijeti prije daljnjih faza Programa; (ii) Zajmoprimac izjavljuje svoju opredijeljenost za izvršenje Programa; i (iii) od Banke traži pomoć u potporu Programu tijekom njegovoga izvršenja;

(B) da je Banka *inter alia* i na temelju naprijed navedenog odlučila u potporu Prve faze Programa Zajmoprimcu pružiti tu pomoć tako što će mu odobriti Zajam kako se predviđa u daljnjem tekstu;

STOGA su se stranke suglasile kako slijedi:

**ČLANAK I.**

**Opći uvjeti; definicije**

Odjeljak 1.01. "Opći uvjeti koji se primjenjuju na ugovore o zajmu i ugovore o jamstvu za zajmove s fiksnom kamatnom maržom" Banke od 1. rujna 1999., (izmijenjeni i dopunjeni do 1. svibnja 2004.) zajedno s izmjenama utvrđenim u nastavku (Opći uvjeti) sastavni su dio ovoga Ugovora.

(a) Odjeljak 2.01., stavak 41. mijenja se i glasi:

"'Projekt' znači Prvu fazu Programa, iz preambule Ugovora o zajmu, u potporu koje se Zajam odobrava";

(b) Odjeljak 3.08. mijenja se i glasi:

"Svako povlačenje određenog iznosa s računa Zajma vrši se u valuti Zajma. Na zahtjev Zajmoprimca i djelujući kao njegov zastupnik, Banka će za sredstva povučena u valuti Zajma s računa Zajma kupiti sredstva u valuti ili valutama depozitnoga računa navedenog u odjeljku 2.02. Ugovora o zajmu."

(c) Odjeljak 5.01. mijenja se i glasi:

"Zajmoprimac ima pravo povlačiti sredstva Zajma s računa Zajma u skladu s odredbama Ugovora o zajmu i ovih Općih uvjeta";

(d) Posljednja rečenica iz odjeljka 5.03. briše se.

(e) Odjeljak 9.07. (c) mijenja se i glasi:

"(c) Najkasnije šest (6) mjeseci prije datuma zatvaranja ili nekog kasnijeg datuma o kojemu se u tu svrhu Zajmoprimac i Banka suglase, Zajmoprimac će pripremiti i Banci dostaviti, onoliko opsežno i iscrpno koliko to Banka bude razumno tražila, izvješće o izvršenju dijela Programa iz preambule Ugovora o zajmu, izvršenju obveza iz Ugovora o zajmu od strane Zajmoprimca i Banke, te o postizanju svrha Zajma."; i

(f) Odjeljak 9.05. briše se, a odjeljci 9.06., 9.07. (kako je gore izmijenjen), 9.08. i 9.09. prenumeriraju se i postaju odjeljci 9.05., 9.06., 9.07. odnosno 9.08.

Odjeljak 1.02. Osim ako kontekst ne nalaže drukčije, nekoliko izraza definiranih u Općim uvjetima i u preambuli ovoga Ugovora imaju značenje kao što je u njima navedeno, a sljedeći dodatni izrazi imaju sljedeća značenja:

(a) "HFP" znači Hrvatski fond za privatizaciju, osnovan u skladu sa Zakonom o privatizaciji donesenim 1. ožujka 1996. (*Narodne novine*, br. 21/96), te izmijenjenim i

dopunjenim 1. srpnja 1997. (*Narodne novine*, br. 71/97) i 19. srpnja 2000. (*Narodne novine*, br. 73/00);

(b) "Depozitni račun" znači račun iz odjeljka 2.02. ovoga Ugovora;

(c) "HŽ" znači Hrvatske željeznice, hrvatsko željezničko poduzeće, osnovano u skladu sa Zajmoprimčevim Zakonom o željeznicama donesenim 28. lipnja 1994. (*Narodne novine*, br. 53/94), te izmijenjenim i dopunjenim 16. prosinca 1998. (*Narodne novine*, br. 162/98);

(d) "Zakon o zemljišnim knjigama" znači Zajmoprimčev zakon donesen 2. listopada 1996. (*Narodne novine*, br. 91/96), te izmijenjen i dopunjen 13. prosinca 2001. (*Narodne novine*, br. 114/01) i 14. srpnja 2004. (*Narodne novine*, br. 100/04).

## ČLANAK II.

### Zajam

Odjeljak 2.01. Banka je suglasna Zajmoprimcu pozajmiti, prema odredbama i uvjetima koji su utvrđeni u ovome Ugovoru ili na koje se ovaj Ugovor poziva, iznos od stotinu i pedeset milijuna eura (150.000.000 EUR).

Odjeljak 2.02. (a) Podložno odredbama stavaka (b) i (c) ovoga odjeljka, Zajmoprimac ima pravo s računa Zajma povlačiti sredstva Zajma za potporu Prvoj fazi Programa.

(b) Prije nego što Banci podnese prvi zahtjev za povlačenje sredstava s računa Zajma, Zajmoprimac će u Hrvatskoj narodnoj banci otvoriti i potom zadržati depozitni račun u eurima prema odredbama i uvjetima zadovoljavajućim za Banku. Sva sredstva povučena s računa Zajma Banka polaže na depozitni račun.

(c) Zajmoprimac se obvezuje da se sredstva Zajma neće koristiti za financiranje izdataka koji su isključeni prema odredbama Priloga 1. ovome Ugovoru. Ako Banka u bilo kojem trenutku utvrdi da se bilo koji iznos sredstava Zajma koristio za plaćanje tako isključenih izdataka, Zajmoprimac će, odmah po primitku obavijesti od Banke: (i) na depozitni račun položiti iznos jednak tako plaćenom iznosu; ili (ii) taj iznos vratiti Banci, ako



Banka to zatraži. Sredstva koja su Banci vraćena na temelju tog zahtjeva knjiže se u korist računa Zajma radi storniranja.

Odjeljak 2.03. Datum zatvaranja Zajma bit će 30. lipanj 2006. ili neki kasniji datum koji odredi Banka. Banka će o tom kasnijem datumu odmah izvijestiti Zajmoprimca.

Odjeljak 2.04. Zajmoprimac će Banci platiti početnu naknadu u iznosu od jedan posto (1%) iznosa Zajma, podložno svakom odricanju od dijela takve naknade koje Banka može s vremena na vrijeme odrediti. Na dan stupanja na snagu ili odmah nakon toga dana, Banka će, u ime Zajmoprimca, povući iznos te naknade s računa Zajma i uplatiti ga sebi.

Odjeljak 2.05. Zajmoprimac će Banci platiti naknadu za neiskorišteni dio glavnice odobrenoga Zajma s vremena na vrijeme po stopi od:

- (i) osamdeset i pet stotina jednoga postotka (0,85%) na godinu od datuma kada se ta naknada počinje obračunavati u skladu s odredbama odjeljka 3.02. Općih uvjeta do isključno četvrte godišnjice tog datuma; i
- (ii) sedamdeset i pet stotina jednoga postotka (0,75%) na godinu nakon toga.

Odjeljak 2.06. Zajmoprimac će platiti kamatu na iznos glavnice Zajma koji je povučen i nepodmiren s vremena na vrijeme, po promjenjivoj stopi za svako kamatno razdoblje.

Odjeljak 2.07. Kamate i naknade na neiskorišteni dio glavnice bit će plative polugodišnje unatrag na datume 15. ožujka i 15. rujna svake godine.

Odjeljak 2.08. Zajmoprimac će iznos glavnice Zajma u potpunosti otplatiti 15. rujna 2015.

### ČLANAK III.

#### Posebne odredbe

Odjeljak 3.01. (a) Zajmoprimac i Banka će, s vremena na vrijeme, na zahtjev bilo koje od stranaka, razmijeniti mišljenja o napretku postignutom u provedbi Programa i mjera navedenih u Prilogu 2. ovome Ugovoru.

(b) Prije svake takve razmjene mišljenja, Zajmoprimac će Banci dostaviti na pregled i očitovanje izvješće o napretku postignutom u provedbi Programa, onoliko iscrpno koliko to Banka bude razumno tražila.

(c) Ne ograničavajući odredbe stavka (a) ovoga odjeljka, Zajmoprimac će s Bankom razmijeniti mišljenja o svakoj predloženoj mjeri koja će se poduzeti nakon isplate Zajma, a koja bi dovela do bitnog mijenjanja ciljeva Programa, odnosno bilo kojoj mjeri poduzetoj u okviru Programa, uključujući i bilo koju od mjera navedenih u Prilogu 2. ovome Ugovoru.

Odjeljak 3.02. Na zahtjev Banke, Zajmoprimac:

(a) će se pobrinuti da se obavi revizija depozitnoga računa u skladu s odgovarajućim revizijskim načelima, dosljedno primjenjivanim od strane neovisnih revizora prihvatljivih Banci;

(b) će Banci dostaviti čim budu dostupna, ali u svakom slučaju najkasnije u roku od šest (6) mjeseci nakon datuma kad Banka zatraži takvu reviziju, ovjereni primjerak izvješća o takvoj reviziji koju su obavili navedeni revizori, onoliko opsežnog i iscrpnog koliko to Banka bude razumno tražila; te

(c) će Banci dostaviti druge informacije o depozitnome računu i njegovoj reviziji, kako Banka bude razumno tražila.

Odjeljak 3.03. Ne ograničavajući odredbe odjeljka 9.01. (a) Općih uvjeta, Zajmoprimac će Banci odmah dostaviti informacije u vezi s odredbama članka II. ovoga Ugovora koje Banka bude s vremena na vrijeme razumno tražila.

## **ČLANAK IV.**

### **Dodatni događaj za suspenziju**

Odjeljak 4.01. Na temelju odjeljka 6.02. (p) Općih uvjeta, navodi se sljedeći dodatni događaj, a to je da je nastala situacija zbog koje nije vjerojatno da će se Program ili njegov značajan dio provesti.

## **ČLANAK V.**

### **Datum stupanja na snagu**

Odjeljak 5.01. U svrhe odjeljka 12.04. Općih uvjeta, ovime se određuje datum devedeset (90) dana nakon datuma ovoga Ugovora.

## **ČLANAK VI.**

### **Predstavnik Zajmoprimca; adrese**

Odjeljak 6.01. Kao predstavnik Zajmoprimca u svrhe odjeljka 11.03. Općih uvjeta određuje se ministar financija Zajmoprimca.

Odjeljak 6.02. Sljedeće su adrese naznačene u svrhe odjeljka 11.01. Općih uvjeta:

Za Zajmoprimca:

Ministarstvo financija

Katančičeva 5

10000 Zagreb

Republika Hrvatska

Kablogramska adresa:

Ministarstvo financija

Zagreb

Teleks:

862-21215 ili  
862-21833  
Telefaks:  
(385)1-492-25-93

Za Banku:  
Međunarodna banka za obnovu i razvoj  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Sjedinjene Američke Države

Kablogramska adresa:

INTBAFRAD

Washington, D.C.

Teleks:

248423 (MCI) ili

64145 (MCI)

Telefaks:

(202) 477-6391

U POTVRDU NAVEDENOG, stranke ovoga Ugovora su, djelujući putem svojih propisno ovlaštenih predstavnika, potpisale ovaj Ugovor u svoje ime u Zagrebu, Republika Hrvatska na naprijed naznačeni datum.

REPUBLIKA HRVATSKA

Ovlašteni zastupnik:

Ivan Šuker, ministar financija Republike Hrvatske

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

Ovlašteni zastupnik:

Annan Seth, direktor Svjetske banke za Hrvatsku, Bugarsku i Rumunjsku  
Regija Europa i srednja Azija

**PRILOG 1.**  
**Isključeni izdaci**

U svrhe odjeljka 2.02. (c) ovoga Ugovora, sredstva Zajma ne smiju se koristiti za financiranje bilo kojih od sljedećih izdataka:

1. izdaci u valuti Zajmoprimca odnosno za robu ili usluge nabavljene s područja Zajmoprimca;
2. izdaci za robu ili usluge nabavljene prema ugovoru na temelju kojega bilo koja domaća ili međunarodna financijska institucija ili agencija, osim Banke ili Udruge, financira ili se suglasila financirati, odnosno koje Banka ili Udruga financira ili se suglasila financirati u okviru nekog drugog zajma ili kredita;
3. izdaci za robu iz sljedećih skupina ili podskupina Standardne međunarodne trgovinske klasifikacije, Revizija 3 (SMTK, Rev. 3), koju su objavili Ujedinjeni narodi u Statističkim dokumentima (*Statistical Papers*), Serija M, br. 34/Rev.3 (1986) (SMTK), ili bilo kojih naknadnih skupina ili podskupina prema budućim revizijama SMTK-a, o kojima će Banka obavijestiti Zajmoprimca.

<u>Skupina</u>	<u>Podskupina</u>	<u>Opis stavke</u>
112	-	Alkoholna pića
121	-	Duhan, neprerađeni, duhanski otpaci
2	-	Duhan, prerađeni (bez obzira sadrži li ili ne sadrži nadomjestke duhana)
5	-	Radioaktivni i s njima povezani materijali
667	-	Biseri, drago i poludrago kamenje, neobrađeno ili obrađeno
718	718.7	Nuklearni reaktori i njihovi dijelovi; gorivi elementi (patrone) neozračeni, za nuklearne reaktore.
728	728.43	Strojevi za preradu duhana

897	897.3	Nakit od zlata, srebra ili platinske skupine metala (osim satova i kutija za satove), te zlatarski ili filigranski proizvodi (uključujući i ugrađene dragulje)
971	-	Zlato, nemonetarno (isključujući zlatnu rudu i koncentrate)

4. izdaci za robu namijenjenu za vojne ili paravojne svrhe ili za luksuznu potrošnju;
5. izdaci za ekološki opasnu robu (u svrhu ovoga stavka izraz "ekološki opasna roba" znači robu čija je proizvodnja, upotreba ili izvoz zabranjena prema zakonima Zajmoprimca ili međunarodnim ugovorima kojih je Zajmoprimac stranka, te bilo koja druga roba naznačena kao ekološki opasna sporazumom između Zajmoprimca i Banke);
6. izdaci nastali: (a) na području bilo koje zemlje koja nije članica Banke odnosno za robu nabavljenu na tom području ili usluge koje se pružaju iz toga područja; ili (b) u vezi s bilo kojim plaćanjem osobama ili subjektima odnosno bilo kojim uvozom robe, ako su takvo plaćanje ili uvoz zabranjeni odlukom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda donesenom na temelju Poglavlja VII. Povelje Ujedinjenih naroda; i
7. izdaci nastali na temelju ugovora za koji Banka utvrdi da su se tijekom postupka nabave ili izvršenja takvog ugovora predstavnici Zajmoprimca ili korisnika Zajma bavili koruptivnim ili prijevarnim radnjama, a da pritom Zajmoprimac nije poduzeo pravovremene i odgovarajuće mjere, zadovoljavajuće za Banku, kako bi se ispravilo nastalo stanje.

## **PRILOG 2.**

### **Mjere iz točke (A) Preambule ovoga Ugovora**

#### Makroekonomski okvir

1. Zajmoprimac provodi razboritu makroekonomsku politiku koja pridonosi ostvarenju dobrih rezultata u pogledu rasta, te održava, i obvezao se održavati zadovoljavajući makroekonomski okvir, sukladan temeljnim ciljevima Programa, uključujući: (a) stopu rasta od 3,8 posto u kalendarskoj godini 2004. i procijenjenu stopu rasta od 3,7 posto za kalendarsku godinu 2005.; (b) 12-mjesečnu stopu inflacije na dan 31. prosinca 2004. od 2,7 posto, te procijenjenu stopu inflacije od 3,0 posto za razdoblje koje završava s 31. prosincem

2005.; (c) fiskalni deficit od 4,9 posto bruto domaćeg proizvoda (BDP) za kalendarsku godinu 2004. i procijenjeni fiskalni deficit po stopi od 3,7 posto BDP-a za kalendarsku godinu 2005.; (d) vanjski deficit tekućeg računa od 4,2 posto BDP-a u kalendarskoj godini 2004. i ciljani vanjski deficit tekućeg računa za kalendarsku godinu 2005. u iznosu od 4,6 posto BDP-a; te (e) javni dug na razini od 53,4 posto BDP-a (uključujući potencijalne obveze) na dan 31. prosinca 2004., te procijenjeni javni dug na razini od 55,5 posto BDP-a na dan 31. prosinca 2005.

#### Poboljšanje klime za ulaganje

2. Zajmoprimac je privatizirao, posredstvom HFP-a, deset (10) odabranih poduzeća u većinskom državnom vlasništvu, na Banci prihvatljiv način.

3. Zajmoprimac je donio plan smanjenja subvencija sektoru poduzeća s godišnjim ciljevima prihvatljivim Banci i ti su ciljevi na primjeren način odraženi u državnome proračunu za kalendarsku godinu 2005.

4. Zajmoprimac je donio izmjene i dopune Zakona o zemljišnim knjigama prema kojima se poslovi uknjižbe zemljišta sa sudaca prenose na zemljišnoknjižne referente, na Banci prihvatljiv način.

#### Jačanje upravljanja

5. Zajmoprimac je donio novi Zakon o državnim službenicima koji je prihvatljiv Banci i odražava standarde Europske unije (EU).

#### Poboljšanje fiskalne održivosti sektorskih programa

6. Zajmoprimac je uredio da HŽ pripremi srednjoročni poslovni plan, koji je prihvatljiv Banci, te se pobrinuo da HŽ poduzme mjere potrebne za smanjenje radnoga omjera HŽ-a na dvije stotine i dvadeset posto (220%) u kalendarskoj godini 2005., uključujući sljedeće: (a) HŽ je iz matične tvrtke otpustio 534 zaposlenika bilo kroz dobrovoljne otkaze ili otpuštanje, u skladu s postupcima usuglašenima s Bankom; (b) HŽ je osigurao da zaposlenici koji

ispunjavaju uvjete za mirovinu u 2005. godini napuste HŽ prema rasporedu umirovljenja; (c) HŽ nije premašio granicu od 80 novozaposlenih radnika za 2005.; (d) HŽ je izradio vremenski ograničeni plan privatizacije svojih tvrtki kćeri u razdoblju od 2005. do 2009. po fazama te je započeo njegovu provedbu; te (e) HŽ je proveo dodatne analize radi smanjenja usluga duž nerentabilnih pruga ili njihovoga zatvaranja u razdoblju od 2006. do 2009.

7. Zajmoprimac je donio odluku kojom se utvrđuje primjereni pravni okvir za privatizaciju tvrtki kćeri HŽ-a, koja je prihvatljiva Banci.



### **Članak 3.**

Financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku kao zajmoprimca na temelju Ugovora iz članka 1. ovoga Zakona planiraju se i podmiruju u okviru proračunskih sredstava sukladno odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2005. – 2015., do otplate zajma.

### **Članak 4.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove financija.

### **Članak 5.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi, te se podaci o njegovom stupanju na snagu objavljuju naknadno, u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

### **Članak 6.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u «Narodnim novinama».

Klasa:  
Zagreb,

Predsjednik Hrvatskog sabora  
Vladimir Šeks

## **OBRAZLOŽENJE KONAČNOG PRIJEDLOGA ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ ZA PROGRAMSKI ZAJAM ZA PRILAGODBU**

**Člankom 1.** Prijedloga određena je svrha ovog Zakona, koja se sastoji u potvrđivanju Ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Programski zajam za prilagodbu od Hrvatskog sabora, a u skladu s odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske.

**Članak 2.** Prijedloga sadrži engleski tekst izvornika i hrvatski prijevod međunarodnog ugovora iz članka 1. Prijedloga, a u skladu s člankom 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 3.** Prijedloga sadrži odredbe o osiguranju financijskih sredstava potrebnih radi izvršavanja međunarodnog ugovora iz članka 1. Prijedloga, a u skladu s člancima 16. i 17. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 4.** Prijedloga utvrđuje se središnje tijelo državne uprave nadležno za izvršavanje međunarodnog ugovora iz članka 1. Prijedloga, a u skladu s člankom 17. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 5.** Prijedloga sadrži podatke o stupanju na snagu međunarodnog ugovora iz članka 1. Zakona, a u skladu s člankom 17. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 6.** Zakona sadrži podatke o stupanju na snagu istog.